Table of Contents

Introduction
FRANK SCHULZE-ENGLER ix

THEORETICAL PERSPECTIVES

On the Acquisition and Possession of Commonalities
WOLFGANG WELSCH 3

Multiple Modernities:
— The Transnationalization of Cultures
GISELA WELZ 37

Authenticity:
— Why We Still Need It Although It Doesn’t Exist
VIRGINIA RICHTER 59

Shifting Perspectives:
— The Transcultural Novel
SISSY HELFF 75

The Dangers of Diaspora:
— Some Thoughts About the Black Atlantic
RUTH MAYER 91

The Times of India:
— Transcultural Temporalities in Theory and Fiction
DIRK WIEMANN 103

Lakshman’s Journal:
— An Essay in Narratology and the Barbs of Transculturality
PETER STUMMER 117
TRANSCULTURAL REALITIES

Broken Borders:
— Migration, Modernity and English Writing –
  Transcultural Transformation in the Heart of Europe
MIKE PHILLIPS 133

From the Belly of the Fish:
— Jewish Writers in English in Israel: Transcultural Perspectives
AXEL STÄHLER 151

Linguistic Dimensions of Jewish-American Literature
PASCAL FISCHER 169

Eluding Containment:
— Orality and the Ordnance Survey Memoir in Ireland
EDITH SHILLUE 187

Atanarjuat: Fast Running and Electronic Storytelling in the Arctic
KERSTIN KNOPF 201

Manifestation of Self and/or Tribal Identity?
— Māori Writing in the Global Maelstrom
MICHAELA MOURA–KOÇAĞLU 221

Transcultural Perspectives in Caribbean Poetry
SABRINA BRANCATO 233

TRANSCULTURAL FICTIONS

The Location of Transculturality
MARK STEIN 251

‘Final Passages’?
— Representations of Black British History in Caryl
  Phillips’s Novel and Its Television Adaptation
EVA ULRIKE PIRKER 267

Trying to Escape, Longing to Belong:
— Roots, Genes and Performativity in Zadie Smith’s
  White Teeth and Hari Kunzru’s The Impressionist
BARBARA SCHAFF 281

Fictions of Transcultural Memory:
— Zulfikar Ghose’s The Triple Mirror of the Self as
  an Imaginative Reconstruction of the Self in Multiple Worlds
NADIA BUTT 293
Routes to the Roots:
— Transcultural Ramifications in Bombay Talkie
CHRISTINE VOGT-WILLIAM 309

Beyond the Contact Zone?
— Mapping Transcultural Spaces in Tomson Highway’s Kiss of the Fur Queen and Eden Robinson’s Monkey Beach
KATJA SARKOWSKY 323

The Long Shadow of Tacitus:
— Classical and Modern Colonial Discourses in the Eighteenth- and Early-Nineteenth-Century Scottish Highlands
SILKE STROH 339

TEACHING TRANSCULTURALITY

Inter- and/or Transcultural Learning in the Foreign Language Classroom?
— Theoretical Foundations and Practical Implications
SABINE DOFF 357

Towards a Cosmopolitan Readership:
— New Literatures in English in the Classroom
MICHAEL C. PRUSSE 373

Teaching Hanif Kureishi
LAURENZ VOLKMANN 393

A New Dialogue at the Periphery?
— Teaching Postcolonial African, Black American, and Indian Writings in India
KANAKA BASHYAM SANKARAN 409

Look, See, and Say: Photographs of Africa in a Cultural Perspective
— I: Transcultural Communication, Poetics, and Viewer Response in Photography
DETELEV GOHRBANDT 420
— II: Teaching and Learning with Photographs of Africa
GISELA FEURLE 445

Notes on Contributors 463